Porównanie tłumaczeń Psalmów 94:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jednoczą się przeciwko duszy sprawiedliwego I potępiają krew niewinną. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jednoczą się przeciwko sprawiedliwym duszom I potępiają ludzi niesplamionych winą. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zbierają się przeciw duszy sprawiedliwego i krew niewinną potępiają. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Którzy się zbierają przeciwko duszy sprawiedliwego, a krew niewinną potępiają? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Zasadzą się na duszę sprawiedliwego, a krew niewinną potępią. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Choć czyhają na życie sprawiedliwego, chociaż potępiają krew niewinną, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nastają na sprawiedliwego I krew niewinną potępiają. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Czyhają na życie sprawiedliwego, potępiają krew niewinną. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Czyhają na życie sprawiedliwego i skazują na śmierć niewinnego. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nastają wspólnie na życie sprawiedliwego i potępiają krew niewinną. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Skupiają się przeciw duszy sprawiedliwego i niewinną krew potępiają. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Przypuszczają gwałtowne ataki na duszę prawego i za niegodziwą uznają nawet krew niewinnego. |